Ф 220
Л6 102840

Н. Ф. 072

Ф 220

2916

ПОКЛОН
УЗ ВАЛЕНТИНА из Сенте
НАРОДНЕ БИБЛИОТЕКЕ
У БЕОГРАДУ

Р220

БУКВАРЬ
СЛАВЕНСКІЙ
ПИСМЕНЫ
ПРЕПОДОБНАГО
КУРІЛЛА
СЛАВЕНСКОГО ЕПИСКОПА
НАПЕЧАТАНЪ.

ВЪ РИМѢ
Тупомъ Святаго Собора о размноженіи Вѣры. Въ лѣто а ѱнг

Изволеніемъ Старѣйшихъ.

Р220

БУКВАРЬ
СЛАВЕНСКІЙ
ПИСМЕНЫ
ПРЕПОДОБНАГО
КУРІЛЛА
СЛАВЕНСКОГО ЕПИСКОПА
НАПЕЧАТАНЪ.

ВЪ РИМѢ
Тупомъ Святаго Собора о размноженіи Вѣры. Въ лѣто а ѱнг

Изволеніемъ Старѣйшихъ.

ALPHABETUM
DIVI HIERONYMI.

Nomen	Figura	Nomen	Potestas	
Азъ	А а	Az	A	a
Буки	Б б	Buki	B	b
Вѣди	В в	Vjedi	V	v
Глаголь	Г г	Glagogl	Gh	gh
Добро̀	Д д	Dobrò	D	d
Є́сть	Є є	Jest	E	e
Живѣ́те	Ж ж	Xivjete	X	x
Зѣло̀	З з	Zjelò	Z	z
Земля̀	З з	Zemljà	Z	z
Иже	И и	Ixe	I	i
Ї́ота	І і ї й	Jota	J	j
Како	К к	Kako	K	k
Люди	Л л	Ljudi	L	l
Мы́слѣте	М м	Misljete	M	m
Нашъ	Н н	Nasc	N	n
Онъ	О о	On	O	o
Поко́й	П п	Pokoj	P	p
Рцы̀	Р р	Rzì	R	r
Слово	С с	Slovo	S	s

No-

ALPHABETUM
DIVI CYRILLI.

Nomen	Figura	Nomen	Potestas	
Азъ	А а	Az	A	a
Буки	Б б	Buki	B	b
Вѣди	В в	Vjedi	V	v
Глаго́ль	Г г	Glagogl	G	g
Добро̀	Д д	Dobrò	D	d
Є́сть	Є є	Jest	E	e
Живѣ́те	Ж ж	Xivjete	X	x
Зѣло̀	З з	Zjelò	Z	z
Земля̀	З з	Zemljà	Z	z
Иже	И и	Ixe	I	i
Ї́ота	І і ї й	Jota	J	j
Како	К к	Kako	K	k
Люди	Л л	Ljudi	L	l
Мы́слѣте	М м	Misljete	M	m
Нашъ	Н н	Nasc	N	n
Онъ	О о	On	O	o
Поко́й	П п	Pokoj	P	p
Рцы̀	Р р	Rzì	R	r
Слово	С с	Slovo	S	s

Твердо

Nomen	Figura	Nomen	Poteſtas
Твердо	Т т	Tverdo	T t
Ꙋ	Ꙋ ꙋ	Ik	U u
Фертъ	Ф ф	Fert	F f
Хѣръ	Х х	Hjer	H h
Ѡтъ	Ѡ ѡ	Ot	Ot
Цы	Ц ц	Zi	Cz
Червь	Ч ч	Cerv	C c
Ша	Ш ш	Sa	Sc
Ща	Щ щ	Scchjà	Scch
Ерь	Ь ь	Jerr	
Еры	Ы ы	Jerì	
Ерь	Ь ь	Jer	
Ѧть	Ѣ	Jat	Je
Іе	Є	Jè	Je
Юсъ	Ю ю	Jus	Ju
Ѡмега	Ѡ ѡ	Omega	O o
Ꙗ	Ꙗ ꙗ	Ja	Ja
Ксі	Ѯ ѯ	Ksì	X x
Псі	Ѱ ѱ	Psì	Ps
Ѳита	Ѳ ѳ	Thità	Th
Ижица	Ѵ ѵ	I'xiza	Y y
			✠ ✠

Nomen	Figura	Nomen	Poteſtas
Твердо	Т т	Tverdo	T t
Ꙋ	Ꙋ ꙋ	Ik	V u
Фертъ	Ф ф	Fert	F f
Хѣръ	Х х	Hjer	H h
Ѡтъ	Ѡ ѡ	Ot	Ot
Цы	Ц ц	Zi	Cz
Червь	Ч ч	Cerv	C c
Ша	Ш ш	Sa	Sc ſ
Ща	Щ щ	Scchjà	Scch
Ерь	Ь ь	Jerr	
Еры	Ы ы	Jerì	
Ерь	Ь ь	Jer	
Ѧть	Ѣ	Jat	Je
Іе	Є	Jè	Je
Юсъ	Ю ю	Jus	Ju
Ѡмега	Ѡ ѡ	Omega	O
Ꙗ	Ꙗ ꙗ	Ja	Ja
Ксі	Ѯ ѯ	Ksi	Ks
Псі	Ѱ ѱ	Psì	Pſ
Ѳита	Ѳ ѳ	Thità	Th
Ижица	Ѵ	I'xiza	Y
			✠ A

Азбука.

✠ А а, б в г д є ж ѕ з и, і ї,
к л м н о п р с т, ѹ оу,
ф х ѿ ц ч ш щ ъ ы ь ѣ ѥ
ю ѡ, ѧ ѫ, ѯ ѱ ѵ ѳ

Самогласная.

а є и ї о ѹ ѥ ѡ ѵ

Двогласная.

оу ы ѣ ю ѧ

Прилежногласная. ъ ь

Слѣзи Двописмѣнніи.

аб	єб	иб	об	ѹб	ав	єв	ив	ов	ѹв
аг	єг	иг	ог	ѹг	ад	єд	ид	од	ѹд
аж	єж	иж	ож	ѹж	аѕ	єѕ	иѕ	оѕ	ѹѕ
аз	єз	из	оз	ѹз	ак	єк	ик	ок	ѹк
ал	єл	ил	ол	ѹл	ам	єм	им	ом	ѹм
ан	єн	ин	он	ѹн	ап	єп	ип	оп	ѹп
ар	єр	ир	ор	ѹр	ас	єс	ис	ос	ѹс
ат	єт	ит	от	ѹт	аф	єф	иф	оф	ѹф

Азбука.

✠ А а, б в г д є ж ѕ з и, і ї,
к л м н о п р с т, ѹ оу,
ф х ѿ ц ч ш щ ъ ы ь ѣ ѥ
ю ѡ, ѧ ѫ, ѯ ѱ ѵ ѳ

Самогласная.

а є и ї о ѹ ѥ ѡ ѵ

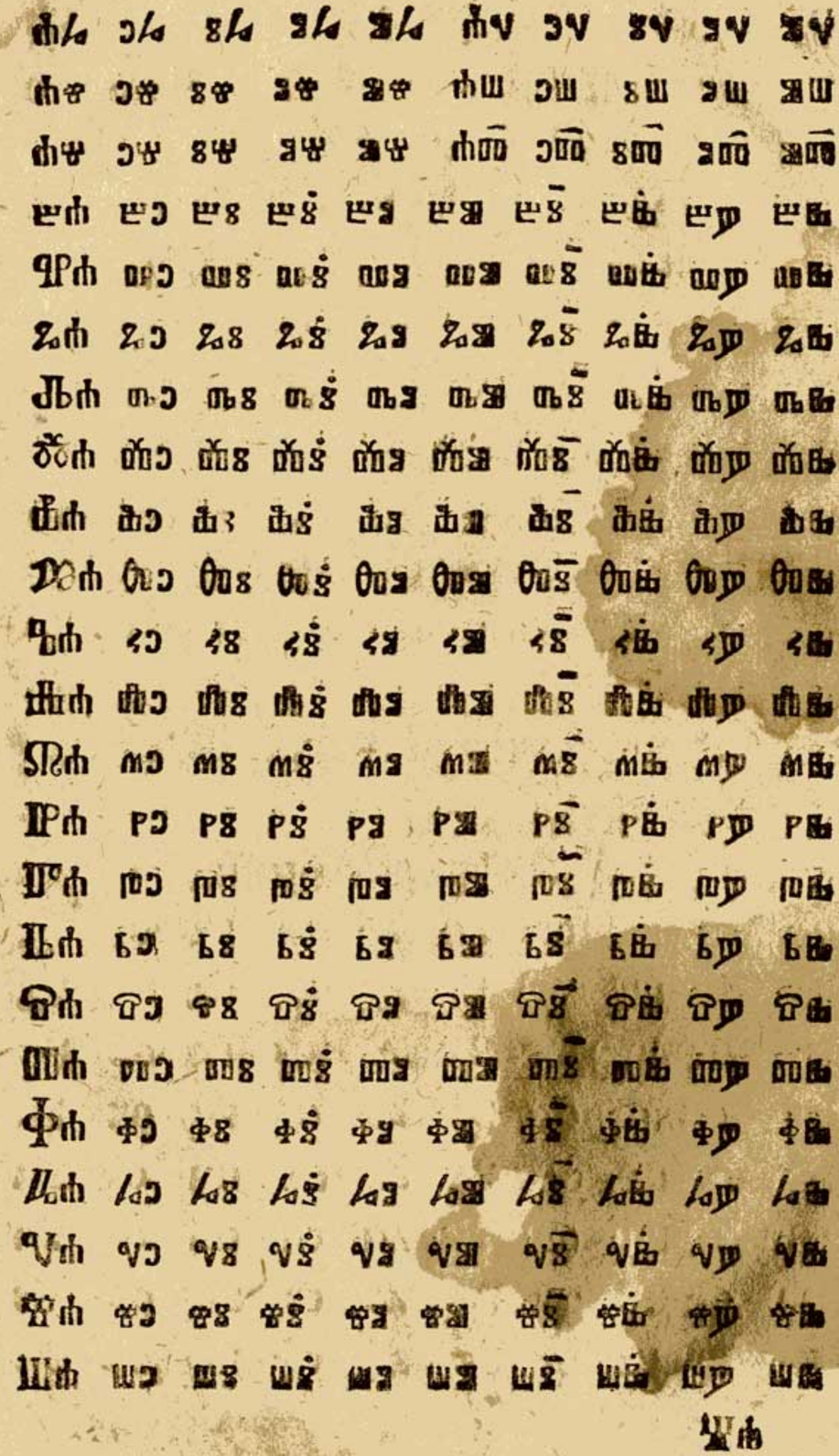
Двогласная.

оу ы ѣ ю ѧ

Прилежногласная. ъ ь

Слѣзи Двописмѣнніи.

аа	єа	иа	оа	ѹа	аі	єі	иі	оі	ѹі
аѥ	єѥ	иѥ	оѥ	ѹѥ	аѵ	єѵ	иѵ	оѵ	ѹѵ
аѳ	єѳ	иѳ	оѳ	ѹѳ	аи	єи	ии	ои	ѹи
аѡ	єѡ	иѡ	оѡ	ѹѡ	аѧ	єѧ	иѧ	оѧ	ѹѧ
аѫ	єѫ	иѫ	оѫ	ѹѫ	аѯ	єѯ	иѯ	оѯ	ѹѯ
аѱ	єѱ	иѱ	оѱ	ѹѱ	аѳ	єѳ	иѳ	оѳ	ѹѳ
аѵ	єѵ	иѵ	оѵ	ѹѵ	аѹ	єѹ	иѹ	оѹ	ѹѹ
аѹ	єѹ	иѹ	оѹ	ѹѹ	аѥ	єѥ	иѥ	оѥ	ѹѥ
аѥ	єѥ	иѥ	оѥ	ѹѥ	аѡ	єѡ	иѡ	оѡ	ѹѡ



аѫ	єѫ	нѫ	оѫ	ѹѫ	аѭ	єѭ	нѭ	оѭ	ѹѭ
аі	єі	ні	оі	ѹі	аш	єш	нш	ош	ѹш
аѱ	єѱ	нѱ	оѱ	ѹѱ	аѳ	єѳ	нѳ	оѳ	ѹѳ
Ба	Бє	Бн	Бї	Бо	Бѹ	Бы	Бѣ	Бю	Бѧ
Ва	Вє	Вн	Вї	Во	Вѹ	Вы	Вѣ	Вю	Вѧ
Га	Гє	Гн	Гї	Го	Гѹ	Гы	Гѣ	Гю	Гѧ
Да	Дє	Дн	Дї	До	Дѹ	Ды	Дѣ	Дю	Дѧ
Жа	Жє	Жн	Жї	Жо	Жѹ	Жы	Жѣ	Жю	Жѧ
Ѕа	Ѕє	Ѕн	Ѕї	Ѕо	Ѕѹ	Ѕы	Ѕѣ	Ѕю	Ѕѧ
Ꙁа	Ꙁє	Ꙁн	Ꙁї	Ꙁо	Ꙁѹ	Ꙁы	Ꙁѣ	Ꙁю	Ꙁѧ
Ка	Кє	Кн	Кї	Ко	Кѹ	Кы	Кѣ	Кю	Кѧ
Ла	Лє	Лн	Лї	Ло	Лѹ	Лы	Лѣ	Лю	Лѧ
Ꙗа	Мє	Мн	Мї	Мо	Мѹ	Мы	Мѣ	Мю	Мѧ
На	Нє	Нн	Нї	Но	Нѹ	Ны	Нѣ	Ню	Нѧ
Па	Пє	Пн	Пї	По	Пѹ	Пы	Пѣ	Пю	Пѧ
Ра	Рє	Рн	Рї	Ро	Рѹ	Ры	Рѣ	Рю	Рѧ
Са	Сє	Сн	Сї	Со	Сѹ	Сы	Сѣ	Сю	Сѧ
Та	Тє	Тн	Тї	То	Тѹ	Ты	Тѣ	Тю	Тѧ
Фа	Фє	Фн	Фї	Фо	Фѹ	Фы	Фѣ	Фю	Фѧ
Ха	Хє	Хн	Хї	Хо	Хѹ	Хы	Хѣ	Хю	Хѧ
Ца	Цє	Цн	Цї	Цо	Цѹ	Цы	Цѣ	Цю	Цѧ
Ча	Чє	Чн	Чї	Чо	Чѹ	Чы	Чѣ	Чю	Чѧ
Ꙗ̈а	Шє	Шн	Шї	Шо	Шѹ	Шы	Шѣ	Шю	Шѧ

ѿа ѿе ѿи ѿї ѿо ѿу ѿы ѿѣ ѿю ѿѧ
ѽа ѽе ѽи ѽї ѽо ѽу ѽы ѽѣ ѽю ѽѧ

Прѝпрѧжноглѧ́снаѧ ꙁ, ь же
Согла́сным ꙁ прѝпрѧжена.

аБꙁ	еБꙁ	иБꙁ	оБꙁ	уБꙁ
аВꙁ	еВꙁ	иВꙁ	оВꙁ	уВꙁ
аГꙁ	еГꙁ	иГꙁ	оГꙁ	уГꙁ
аДꙁ	еДꙁ	иДꙁ	оДꙁ	уДꙁ
аѫꙁ	еѫꙁ	иѫꙁ	оѫꙁ	уѫꙁ
аѕꙁ	еѕꙁ	иѕꙁ	оѕꙁ	уѕꙁ
аѕꙁ	еѕꙁ	иѕꙁ	оѕꙁ	уѕꙁ
аКꙁ	еКꙁ	иКꙁ	оКꙁ	уКꙁ
аЛꙁ	еЛꙁ	иЛꙁ	оЛꙁ	уЛꙁ
аМꙁ	еМꙁ	иМꙁ	оМꙁ	уМꙁ
аНꙁ	еНꙁ	иНꙁ	оНꙁ	уНꙁ
аПꙁ	еПꙁ	иПꙁ	оПꙁ	уПꙁ
аРꙁ	еРꙁ	иРꙁ	оРꙁ	уРꙁ
аСꙁ	еСꙁ	иСꙁ	оСꙁ	уСꙁ
аТꙁ	еТꙁ	иТꙁ	оТꙁ	уТꙁ
аФꙁ	еФꙁ	иФꙁ	оФꙁ	уФꙁ
аХꙁ	еХꙁ	иХꙁ	оХꙁ	уХꙁ
аЦꙁ	еЦꙁ	иЦꙁ	оЦꙁ	уЦꙁ

Ѿ҃ѣ ѿ҃ю ѿ҃ѧ ѿ҃ѩ ѿ҃ѭ ѿ҃ѯ ѿ҃ѱ ѿ҃ѳ ѿ҃ѵ ѿ҃ѷ
ѿ҃ѣ ѿ҃ю ѿ҃ѧ ѿ҃ѩ ѿ҃ѭ ѿ҃ѯ ѿ҃ѱ ѿ҃ѳ ѿ҃ѵ ѿ҃ѷ

Прѝпрѧжноглѧ́снаѧ ꙁ, ь же
Согла́сным ꙁ прѝпрѧжена.

ѣБꙁ	юБꙁ	ѧБꙁ	ѩБꙁ	ѭБꙁ
ѣВꙁ	юВꙁ	ѧВꙁ	ѩВꙁ	ѭВꙁ
ѣГꙁ	юГꙁ	ѧГꙁ	ѩГꙁ	ѭГꙁ
ѣДꙁ	юДꙁ	ѧДꙁ	ѩДꙁ	ѭДꙁ
ѣѫꙁ	юѫꙁ	ѧѫꙁ	ѩѫꙁ	ѭѫꙁ
ѣѕꙁ	юѕꙁ	ѧѕꙁ	ѩѕꙁ	ѭѕꙁ
ѣѕꙁ	юѕꙁ	ѧѕꙁ	ѩѕꙁ	ѭѕꙁ
ѣКꙁ	юКꙁ	ѧКꙁ	ѩКꙁ	ѭКꙁ
ѣЛꙁ	юЛꙁ	ѧЛꙁ	ѩЛꙁ	ѭЛꙁ
ѣМꙁ	юМꙁ	ѧМꙁ	ѩМꙁ	ѭМꙁ
ѣНꙁ	юНꙁ	ѧНꙁ	ѩНꙁ	ѭНꙁ
ѣПꙁ	юПꙁ	ѧПꙁ	ѩПꙁ	ѭПꙁ
ѣРꙁ	юРꙁ	ѧРꙁ	ѩРꙁ	ѭРꙁ
ѣСꙁ	юСꙁ	ѧСꙁ	ѩСꙁ	ѭСꙁ
ѣТꙁ	юТꙁ	ѧТꙁ	ѩТꙁ	ѭТꙁ
ѣФꙁ	юФꙁ	ѧФꙁ	ѩФꙁ	ѭФꙁ
ѣХꙁ	юХꙁ	ѧХꙁ	ѩХꙁ	ѭХꙁ
ѣЦꙁ	юЦꙁ	ѧЦꙁ	ѩЦꙁ	ѭЦꙁ

ѿаꙗі	ѻаꙗі	ꙋаꙗі	ꙗаꙗі	ѿаꙗі
ѿаіі	ѻаіі	ꙋаіі	ꙗаіі	ѿаіі
ѿаꙗі	ѻаꙗі	ꙋаꙗі	ꙗаꙗі	ѿаꙗі
ѿаѿі	ѻаѿі	ꙋаѿі	ꙗаѿі	ѿаѿі
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѡ҃і	ѻаѡ҃і	ꙋаѡ҃і	ꙗаѡ҃і	ѿаѡ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і
ѿаѣ҃і	ѻаѣ҃і	ꙋаѣ҃і	ꙗаѣ҃і	ѿаѣ҃і

ѿаꙗі

аꙗз	єꙗз	нꙗз	оꙗз	ꙋꙗз
ашз	єшз	ншз	ошз	ꙋшз
ащз	єщз	нщз	ощз	ꙋщз
аѳз	єѳз	нѳз	оѳз	ꙋѳз
абь	єбь	нбь	обь	ꙋбь
авь	євь	нвь	о ь	ꙋвь
агь	єгь	нгь	огь	ꙋгь
адь	єдь	ндь	одь	ꙋдь
ажь	єжь	нжь	ожь	ꙋжь
ѕь	єѕь	нѕь	оѕь	ꙋѕь
азь	єзь	нзь	озь	ꙋзь
аль	єль	нль	оль	ꙋль
акь	єкь	нкь	окь	ꙋкь
амь	ємь	нмь	омь	ꙋмь
ань	єнь	ннь	онь	ꙋнь
апь	єпь	нпь	опь	ꙋпь
арь	єрь	н ь	орь	ꙋрь
ась	єсь	н ь	ѳсь	ꙋсь
ать	єть	нть	оть	ꙋть
афь	єфь	нфь	офь	ꙋфь
ахь	єхь	нхь	охь	ꙋхь
аць	єць	нць	оць	ꙋць
ачь	єчь	нчь	о ь	ꙋ ь

ашь

аѡі҃	вѡі҃	гѡі҃	дѡі҃	єѡі҃
ѕѡі҃	зѡі҃	иѡі҃	ѳѡі҃	ѳѡі҃
аѡоі҃	вѡоі҃	гѡоі҃	дѡоі҃	єѡоі҃

Ѕнаменѣ Ѵсъ҃ѣ́шрѧѕ.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
а҃	в҃	г҃	д҃	є҃	ѕ҃	з҃	и҃	ѳ҃
10	11	12	13	14	15	16	17	18
і҃	аі҃	ві҃	гі҃	ді҃	єі҃	ѕі҃	зі҃	ѳі҃
19	20	21	22	23	24	25	26	27
ѳі҃	к҃	ка҃	кв҃	кг҃	кд҃	кє҃	кѕ҃	кз҃
28	29	30	40	50	60	70	80	90
кѳ҃	к҃ѳ	л҃	м҃	н҃	ѯ҃	о҃	п҃	ч҃
100	200	300	400	500	600	700		
р҃	с҃	т҃	ѹ҃	ф҃	х҃	ѱ҃		
800	900	1000	2000	3000	4000			
ѡ҃	ц҃	а҃	в҃	г҃	д҃			
5000	6000	7000	8000	9000				
є҃	ѕ҃	з҃	и҃	ѳ҃				
10000								
і҃								

	2000	3000	4000	&c.
Тысѧща.	в҃в҃	г҃г҃г҃	д҃д҃д҃д҃	ѿ.

аѡь	єѡь	иѡь	оѡь	ѹѡь
аць	єць	иць	оць	ѹць
аѳь	єѳь	иѳь	оѳь	ѹѳь

Ѵсло̀ Церко́вное.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
а҃	в҃	г҃	д҃	є҃	ѕ҃	з҃	и҃	ѳ҃
10	11	12	13	14	15	16	17	18
і҃	аі҃	ві҃	гі҃	ді҃	єі҃	ѕі҃	зі҃	ѳі҃
19	20	21	22	23	24	25	26	27
ѳі҃	к҃	ка҃	кв҃	кг҃	кд҃	кє҃	кѕ҃	кз҃
28	29	30	40	50	60	70	80	90
кѳ҃	к҃ѳ	л҃	м҃	н҃	ѯ҃	о҃	п҃	ч҃
100	200	300	400	500	600	700		
р҃	с҃	т҃	ѹ҃	ф҃	х҃	ѱ҃		
800	900	1000	2000	3000	4000			
ѡ҃	ц҃	а҃	в҃	г҃	д҃			
5000	6000	7000	8000	9000				
є҃	ѕ҃	з҃	и҃	ѳ҃				
10000								
і҃								

Молитва Господня.

Отче нашъ, иже Есѝ на небесѣхъ:
Да святится имя твое. Да пріидетъ царствіе твое. Да будетъ воля твоя, якоже на небесѝ и на земли. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь: и остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашымъ: и не введи насъ во искушеніе: но избави насъ отъ лукаваго. Аминь.

Поздравленіе Аггельское.

Радуйся Маріе, благодати полна, Господь съ тобою. Благословена ты въ женахъ, и благословенъ плодъ чрева твоего Іисъ. Святая Маріе, мати Божія, молися за насъ грѣшныхъ нынѣ, и въ часъ смерти нашея. Аминь.

Благословеніе трапезы.

Благословите Богъ, Еже положися, и положится, Словомъ Божіимъ да освятится. Во имя Отца,

Молитва Господня.

Отче нашъ, иже Есѝ на небесѣхъ:
Да святится имя твое. Да пріидетъ царствіе твое. Да будетъ воля твоя, якоже на небесѝ и на земли. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь: и остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашымъ: и не введи насъ во искушеніе: но избави насъ отъ лукаваго. Аминь.

Поздравленіе Аггельское.

Радуйся Маріе, благодати полна, Господь съ тобою. Благословена ты въ женахъ, и благословенъ плодъ чрева твоего Іисъ. Святая Маріе, мати Божія, молися за насъ грѣшныхъ нынѣ, и въ часъ смерти нашея. Аминь.

Благословеніе трапезы.

Благословите Богъ, Еже положися, и положится, Словомъ Божіимъ да освятится. Во имя Отца,

[illegible] ѵѡ, и Сн҃ [illegible] ра, и Дх҃ [illegible] ха [illegible]
[illegible]. Аминь.

Благословите: Ангелы. Ангелы [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible]. Ѿ [illegible] [illegible] ѵѡ, и Сн҃ [illegible]
ра, и Дх҃ [illegible] ха [illegible]. Аминь.

Молитва [illegible].

Заутреннюю молитву.
Ѿ [illegible] Христе [illegible].
Ѿ сна [illegible] [illegible] [illegible].
Помилуй [illegible], и Рождество.
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible].
Ѿ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
Ѿ [illegible], [illegible] [illegible] [illegible].
Ѿ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
Ѿ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
Ѿ [illegible]

[illegible] Давыдовы [illegible] : Давы-
дова [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] : и [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]: [illegible] Господа. Ѿ[illegible] [illegible] Господа: и [illegible] Господа Бога: и [illegible] [illegible]: и на [illegible] [illegible]: и [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

Пѣснь Ѳеоторі Ѳеомаѳрѣ.

Пріиди, Христе, Христе, Христе, [illegible]

Пѣснь [illegible].

[illegible]

сѧ престола: и вознесе смиренныѧ. Алчущыѧ исполни благъ: и богатѧщыѧсѧ ѡпусти тщѧ. Воспріѧтъ Ісраилѧ отрока своего: помѧнувъ милость свою. Ꙗкоже глагола ко Отцемъ нашымъ: Авраамꙋ, и сѣмени его до вѣка. Слава Отцꙋ.

Пѣснь Сіменѡнѧ.

Нынѣ ѡпущаеши раба твоего Владыко: по глаголꙋ твоемꙋ съ миромъ. Ꙗко видѣстѣ очи мои: спасеніе твое. Еже еси оуготовалъ: предъ лицемъ всѣхъ людій, Свѣтъ во ѡкровеніе ꙗзыкомъ: и славꙋ людій твоихъ Ісраилѧ. Слава Отцꙋ.

Псаломъ рк҃ѳ.

Изъ глꙋбинъ воззвахъ къ тебѣ Господи: Господи оуслыши гласъ мой. Да бꙋдꙋтъ оуши твои внемлющѣ: гласъ молитвы моеѧ. Аще беззаконіѧ назриши Господи: Господи кто постоитъ: Ꙗко оу тебе ѡчищеніе

[illegible]

Псаломъ ѯ҃.

По Ѧмѹ́лѹй мѧ Бо́же: по веліцѣй мі́лости твоей. И҆ по мно́жествѹ щедро́тъ твои́хъ: ѡчи́сти беззако́ніе моє. Наипа́че ѡмы́й мѧ ѿ беззако́нїѧ моегѡ̀: и҆ ѿ грѣха̀ моегѡ̀ ѡчи́сти мѧ̀. Ꙗ҆́ко беззако́нїе моє аз̾ зна́ю: и҆ грѣ́хъ мой предомно́ю є҆́сть вы́нѹ. Тебѣ̀ є҆ди́номѹ согрѣши́хъ: и҆ лѹка́вое предъ̀ тобо́ю сотвори́хъ: ꙗ҆́ко да ѡправди́шисѧ во словесѣ́хъ твои́хъ: и҆ побѣди́ши внегда̀ сѹди́ти ти. Є҆́ бо въ̀ беззако́нїихъ зача́тъ є҆смь: и҆ во грѣсѣ́хъ зача́тъ мѧ ма́ти

ще́нїе є҆́сть: и҆ закона ра́ди твоегѡ̀ потерпѣ́хъ тѧ Го́споди. Потерпѣ̀ дѹша̀ моѧ̀ въ̀ сло́во є҆гѡ̀: ѹ҆пова̀ дѹша̀ моѧ̀ на̀ Го́спода. Ѿ стра́жѧ ѹ҆́тренніѧ до но́щи: да ѹ҆пова́етъ Ї҆сра́ль на Го́спода. Ꙗ҆́ко ѹ҆ Го́спода ми́лость: и҆ мно́гое ѹ҆ негѡ̀ и҆збавленїе. И҆ то́й и҆зба́витъ Ї҆сраиля̀: Ѿ всѣ́хъ беззаконїй є҆гѡ̀. Сла́ва О҆́тцѹ.

Псаломъ ѯ҃.

Помилѹй мѧ Бо́же: по велицѣй ми́лости твоей. И҆ по мно́жествѹ щедро́тъ твои́хъ: ѡчи́сти беззако́ніе моє. Наипа́че ѡмы́й мѧ ѿ беззако́нїѧ моегѡ̀: и҆ ѿ грѣха̀ моегѡ̀ ѡчи́сти мѧ̀. Ꙗ҆́ко беззако́нїе моє аз̾ зна́ю: и҆ грѣ́хъ мой предомно́ю є҆́сть вы́нѹ. Тебѣ̀ є҆ди́номѹ согрѣши́хъ: и҆ лѹка́вое предъ̀ тобо́ю сотвори́хъ: ꙗ҆́ко да ѡправди́шисѧ во словесѣ́хъ твои́хъ: и҆ побѣди́ши внегда̀ сѹди́ти ти. Є҆́ бо въ̀ беззако́нїихъ зача́тъ є҆смь: и҆ во грѣсѣ́хъ зача́тъ мѧ ма́ти моѧ̀.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Петръ.

Страдавша при Понтійстѣмъ Пілатѣ, распята, оумерша и погребена.

Павелъ.

Сошедшаго во адъ въ третій день воскресшаго ѿ мертвыхъ.

Іаковъ малій.

Возшедшаго на небеса, сѣдящаго одесную Бога Отца всемогущаго.

Филиппъ.

Ѿтуду же грядущаго судити живыимъ, и мертвимъ.

Варѳоломей.

Вѣрую въ Духа святаго.

Матѳей.

Святую Церковь Каѳолическую, святыхъ общеніе.

Симонъ Кананитъ.

Ѡставленіе грѣховъ.

Фаддей.

Плоти воскресеніе.

Матѳій.

Жизнь вѣчную. Аминь.

Іоаннъ.

Страдавша при Понтійстѣмъ Пілатѣ, распята, оумерша и погребена.

Ѳома.

Сошедшаго во адъ въ третій день воскресшаго ѿ мертвыхъ.

Іаковъ малій.

Возшедшаго на небеса, сѣдящаго одесную Бога Отца всемогущаго.

Филиппъ.

Ѿтуду же грядущаго судити живыимъ, и мертвимъ.

Варѳоломей.

Вѣрую въ Духа святаго.

Матѳей.

Святую Церковь Каѳолическую, святыхъ общеніе.

Симонъ Кананитъ.

Ѡставленіе грѣховъ.

Фаддей.

Плоти воскресеніе.

Матѳій.

Жизнь вѣчную. Аминь.

Молитва к Пресвятей Богородице.

Дѣвѣ Чистѣй, Чистѣйшѣй, Пречистѣй, Пресвятѣй, Всепетѣй, Всенепорочнѣй, Всенепорочнѣй. Чи моленіи Твоя, Всенепорочнѣй. Чи моленіи Твоя, Всенепорочнѣй. Чи моленіи Твоя, Всенепорочнѣй. Ради Сына Твоего, Всенепорочнѣй. Ради Сына Твоего, Всенепорочнѣй. Ради Сына Твоего

Рождество Христово Христово христа, и воскресшаго. На первое звоненіе.

Христа Христа воскресшаго мертвыя, и отверзшаго гробы. Христа Христа, ї.

На второе звоненіе.

Христа Христа, ему же ангелы предстоятъ, и Христа Христа ублажаютъ. Христа Христа ї.

На третіе звоненіе.

Христа Христа, ему же херувимы, и серафимы ублажаютъ. Христа Христа, ї.

Воскресшаго Христа Христа Христа, и Христа Христа. ї. Христос воскресе Христосъ.

Христосъ воскресе, и Христосъ есть Сынъ: и Сынъ есть Христосъ. Онъ есть Христосъ. Ему же есть Сынъ: и воскресшаго есть Христосъ: и воскресшаго есть Христосъ, и воскресшаго есть Христосъ: и Христосъ воскресе, и воскресе Христосъ: и воскресшаго есть Христосъ, и воскресшаго есть Христосъ. Христосъ воскресшаго из Христосъ, онъ есть сынъ есть. Христосъ воскресшаго из Христосъ, онъ есть сынъ.

Христосъ воскресшаго из Христосъ, онъ есть сынъ. Христосъ воскресшаго из Христосъ, онъ есть сынъ. Христосъ воскресшаго из Христосъ, онъ есть сынъ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] , [illegible] . [illegible] . [illegible] [illegible] : [illegible] ? [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] ? [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] : [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] : [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] : [illegible] [illegible] ? [illegible] [illegible] ? [illegible] . [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] : [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] .

Х[illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] : [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] : [illegible] [illegible] ,

[illegible]

Ѿ человѣка неправедна, и лстива избави мѧ. Ѿ. Ꙗко ты еси Боже крѣпость моѧ: вскую ѿрини мѧ? и вскую сѣтуѧ хождю, внегда стужаетъ ми врагъ. Посли свѣтъ твой, и истину твою: та мѧ настави, та введоста въ гору святую твою, и въ селеніѧ твоѧ. Ѿ. И внидꙋ ко олтарю Божію къ Богꙋ веселѧщемꙋ юность мою. Исповѣмсѧ тебѣ въ гусли хъ Боже, Боже мой вскꙋю прискорбна еси Дꙋше моѧ? и вскꙋю смꙋщаеши мѧ? Ѿ. Оуповай на Бога: ꙗко еще исповѣмсѧ емꙋ: спасеніе лица моего, и Богъ мой. Слава Отцꙋ.

Исповѣдаюсѧ Богꙋ всемогꙋщемꙋ, блаженной Маріи всегда Дѣвѣ, блаженномꙋ Іоанꙋ Архангелꙋ, блаженномꙋ Іоаннꙋ Крестителю, святыма Апостолома Петрꙋ и Паꙋлꙋ, всѣмъ Святымъ, и вамъ братіе: ꙗко зѣло согрѣшихъ помышленіемъ, словомъ, и дѣломъ: моѝ грѣхъ,

[illegible]

Що [illegible] [illegible], [illegible]. [illegible]

Що [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]. [illegible].

Рѣ воздвижениѥ Креста Христова
ѣ бесѣда.

Зѡ ѡ ѥже ꙗко ѡбѣтованнѣ
Дѣвѣ, ѡтроковица, Христе
ѥже.

Ѥже ѩко ѡтроковица: Ѡтроковица
Х ѥже ѡтроковица ѡтроковица чѣла.
Ѡтроковица рѣша ѡ сѣ ѡтроковица,
Ѡтроки и ѡтроковица, ѡтроки ѡтроки:
Ѡтроковица ѡтроковица рѣми воскликнѣ
Ѥже ѩко ѥже ѥже воплощѣ.

Рѣ воздвижениѥ Ѡрѣша
ѣ бесѣда.

Чѣ ѥже Христе ѥже ѡтроковица
Рожѣ ѡтроковица ѡтроковица.
Ѡтроковица ѡтроковица ѡтроковица,
Христа рѣша ѩко ѥже ѥже.
Ѡтроковица ѡтроковица ѡтроковица
Ѡтроковица ѡтроковица ѡтроковица,
Хвѡ ѡтроковица ѥже ѡтроковица
Христе рѣ ѩко ѡтроковица ѥже.

На воздвиженіе Тѣла Христова
да речется.

Ѥже родѝ преславнаѧ
Дѣва, здравствуй, Христа тѣло.
Бо́гъ человѣ́къ: пло́ть живаѧ,
Н҃ Божество̀ всегда̀ цѣ́ло.
Здра́вствуй на́ше сы́й спасе́ніе,
Пу́ть н҃ живо́тъ, н҃скупъ вѣ́ка:
Твоѧ̀ ми́лость на́мъ вели́ка
Ѿ грѣ҃хъ бу́ди и҃збавле́ніе.

На воздвиженіе Ѵашѧ
да речется.

Кро́ви Христа̀ бу́ди здра́ва
Небе́сное свѧ́то пи́тіе.
Спасѝтелна во́лно пра́ва
Драго на́шихъ грѣ҃хъ ѡ҃мы́тіе.
Здра́вствуй кро́ви пролѝтаѧ,
Здра́вствуй во́до и҃стекшаѧ
И҃зъ ѩ҃звы бо́ка сла́внагѡ
Христа̀ на Крестѣ̀ бы́вшагѡ.

Литаніа Б. Ѳеѳоры Дѣвы.

Г҆осподи помилуй.
Христе помилуй.
Г҆осподи помилуй.
Христе слыши насъ.
Христе ѹслыши насъ.
Отче небесный Боже помилуй насъ.
Сыне Избавителю міра Боже, помилуй насъ.
Душе святый Боже, помилуй насъ.
Свята Троице Единый Боже, помилуй насъ.
Свята Ѳеѳоро Молѝ за насъ.
Свята Богородице, молѝ.
Свята Дѣво дѣвъ. молѝ.
Мати Христова. молѝ.
І Мати Божественныа милости, молѝ.
Мати непорочнаа. молѝ.
Мати пречистаа. молѝ.
Мати невреждена. молѝ.
Мати несквернена. молѝ.

Литаніа Б. Маріа Дѣвы,

Г҆осподи помилуй,
Христе помилуй.
Г҆осподи помилуй.
Христе слыши насъ.
Христе ѹслыши насъ.
Отче небесный Боже Помилуй насъ.
Сыне Избавителю міра Боже, Помилуй насъ.
Душе святый Боже, Помилуй насъ.
Свята Троице Единый Боже, Помилуй насъ.
Свята Мариѥ. Молѝ за насъ.
Свята Богородице, молѝ.
Свята Дѣво дѣвъ. молѝ.
Мати Христова. молѝ.
І Мати Божественныа милости, молѝ.
Мати непорочнаа. молѝ.
Мати пречистаа. молѝ.
Мати невреждена. молѝ.
Мати несквернена. молѝ.

Мѧ́ти мирѡ̀тѡ. молѝ.
Мѧ́ти ѻ҆ѕ̑ѣрѧ. молѝ.
Мѧ́ти ѿмѧѕѣ̑ѕвѡ. молѝ.
Мѧ́ти ѿмѧ́ѕвѡ. молѝ.
Дѣ́во мѣдрѡмѧ́ѕѣ. молѝ.
Дѣ́во ѻ҆ѕѣ́рѧ. молѝ.
Дѣ́во мѣдрѡмѧ́ѕѣ. молѝ.
Дѣ́во мѧ́ѕѣ. молѝ.
Дѣ́во ѡ҆ѕ̑ѣ. молѝ.
Ѻ҆ѕѣ́ѡ ѕ҆́ѣ мѣдрѡмѧ́ѕѣ. молѝ.
2 Ѻ҆ѕѣ́ѡ ра́ѡсѣ ѣ҆́ѣ. молѝ.
Сѡ́ѕѣ мѧ́ѕѣ. молѝ.
Сѡ́ѕѣ ѻ҆ѕѣ́рѣ. молѝ.
Сѡ́ѕѣ ѿкрѡ́вѣнѡ ѡ҆ѕ̑ѣ. молѝ.
Ѣ҆ѕ̑ѣ ѡ҆ѕ̑ѣ. молѝ.
3 Ѳѧ́ѕѣ Дѣ́ѣвѡ. молѝ.
4 Ѳѧ́ѕѣ ѡ҆ѕ̑ѣѕѧ́ѕѣ. молѝ.
Дѣ́ѣмо ѡ҆ѕ̑ѣѣ. молѝ.
5 Чѧ́ѣ ѡ҆ѕ̑ѣ. молѝ.
Ѕрѣ́ѣ ра́ѡсѣ. молѝ.
Ѡ҆ѕ̑ѣ ѕ҆́ѣрѣ. молѝ.

Ма́ти любнѝмаѧ. молѝ.
Ма́ти чу́днаѧ. молѝ.
Ма́ти Створи́телѧ. молѝ.
Ма́ти Спасѝтелѧ. молѝ.
Дѣ́во прему́драѧ. молѝ.
Дѣ́во честна́ѧ. молѝ.
Дѣ́во проповѣ́данна, молѝ.
Дѣ́во могу́щаѧ. молѝ.
Дѣ́во мѝлостива. молѝ.
Дѣ́во вѣ́рнаѧ. молѝ.
Зерца́ло пра́вды. молѝ.
Престо́ле премудрости. молѝ.
2 ѻ҆́зроче на́шеѧ ра́дости. молѝ.
Сосу́де духо́вный. молѝ.
Сосу́де честный. молѝ.
Сосу́де знаменѝта боголю́біѧ. молѝ.
Ро́зо та́йнаѧ. молѝ.
3 Ту́рне Давѝдов. молѝ.
4 Ту́рне бѣлокостный. молѝ.
Доме златый. молѝ.
5 Корабло ѻ҆́ѣтнаѧ. молѝ.
Врата̀ небеснаѧ. молѝ.
Звѣ́здо ѻ҆́утренѧѧ. молѝ.

Ѿ всѣхъ бѣдъ рабы твоя, — мати.
Ѿ всякаго лукаваго, — мати.
6 Ѿ всякаго прегрѣшенія, — мати.
Ѿ напрасныя смерти, — мати.
7 Ѿ всякаго злаго обстоянія, — мати.
Ѿ всякаго Ѿмщенія, — мати.
Ѿ всякаго Ѿсѣченія, — мати.
Ѿ всякаго Потопленія, — мати.
Ѿ всякаго Ядовитаго, — мати.
Ѿ всякаго Хощущенія, — мати.
Ѿ всякаго Лѣнія, — мати.
Ѿ всякіи Ѿ Ѿнѣ, — мати.
Ѿ Ѿрѣ Ѿ Ѿдѣ, подвижникъ Ѿлѣ мѣсѣ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.
Ѿ Ѿрѣ Ѿ Ѿдѣ, подвижникъ Ѿлѣ мѣсѣ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.
Ѿ Ѿрѣ Ѿ Ѿдѣ, подвижникъ Ѿлѣ мѣсѣ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.
Ѿ всякаго Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ Ѿ.

Здравіе немощныхъ. — молѝ.
Прибѣжище грѣшныхъ. — молѝ.
6 Утѣшителница тужныхъ. — молѝ.
Помощница Хрїстіанска. — молѝ.
7 Кралица Ангелска. — молѝ.
Кралица Патріарховъ. — молѝ.
Кралица Пророковъ. — молѝ.
Кралица Апостоловъ. — молѝ.
Кралица Мученниковъ. — молѝ.
Кралица Исповѣдниковъ. — молѝ.
Кралица Дѣвъ. — молѝ.
Кралица всѣхъ Святыхъ. — молѝ.
Агнче Божїй, вземлѧй грѣхѝ міра:
Простѝ намъ Господи.
Агнче Божїй, вземлѧй грѣхи міра.
Услыши насъ Господи.
Агнче Божїй, вземлѧй грѣхѝ міра:
Помилуй насъ Господи.
Хрїсте слыши насъ.
Хрїсте услыши насъ.
Господи помилуй.
Хрїсте помилуй.
Господи помилуй.

вр. Молѝ за насъ святаѧ Богородице.

ѿ. Да достоѝнни бꙋдемъ ѡбѣщаніѝ Христовыхъ.

Помолѝмсѧ.

Благодать твою, молѝмъ тѧ Господи во ѹмы нашѧ влеѝ: даѝже ангѣлꙋ благовѣствꙋющꙋ, Христа Сына твоегѡ воплощеніе познахомъ: страстію Егѡ ѝ крестомъ къ воскресеніѧ славѣ приведемсѧ. Тѣмжде Христомъ Господемъ нашимъ.

ѿ. Амѝнь.

1	милости [чнтаѝ]	благодати
2	ѹзроче	ѝсточнче
3	тꙋрне	Столпе
4	бѣлокостныѝ	Слоновыѝ
5	Корабло ѹвѣтна	Кївоте завѣта
6	тꙋжныхъ	Скорбныхъ
7	Кралнце	Царнце.

вр. Молѝ за насъ святаѧ Богородице.

ѿ. Да достоѝнни бꙋдемъ ѡбѣщаніѝ Христовыхъ.

Помолѝмсѧ.

Благодать твою, молѝмъ тѧ Господи во ѹмы нашѧ влеѝ: даѝже ангѣлꙋ благовѣствꙋющꙋ, Христа Сына твоегѡ воплощеніе познахомъ: страстію Егѡ ѝ крестомъ къ воскресеніѧ славѣ приведемсѧ. Тѣмжде Христомъ Господемъ нашимъ.

ѿ. Амѝнь.

1	милости [чнтаѝ]	благодати
2	ѹзроче	ѝсточнче
3	тꙋрне	Столпе
4	бѣлокостныѝ	Слоновыѝ
5	Корабло ѹвѣтна	Кївоте завѣта
6	тꙋжныхъ	Скорбныхъ
7	Кралнце	Царнце.

Salutatio Angelica, Latinè.

Ѯвоа Маріѧ ґра́ціа плена, Дóмнѵс
Ave Marja gratia plena, Dominus
тѡ́ѩм: ѥвлогѡсловеноѧ тѹ ѩ мѹлїерибѹс,
tecum: benedicta tu in mulieribus;
и ѥвлогѡсловеноѧ фрѹктѹс вентрис тѹи
& benedictus fructus ventris tui
Іесѹс. Санкта Маріа матер Деи,
Jesus. Sancta Maria mater Dei,
ѡра про нобис пеккаторибѹс нѹнк ет
ora pro nobis peccatoribus nunc &
ѩ часа мортис нострæ. Амен.
in hora mortis nostræ. Amen.

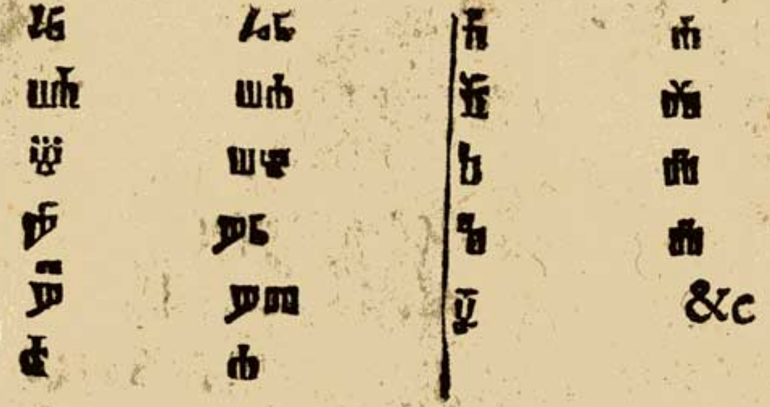
Ѳѹтѹмаи, ѯвоа ѥвлогѡсловеноѧ Ѳеотокоѧ,
Ѯ҃ѹсѣ и Ѯмѡ́ра Ѳеотокоѧ.

Хѡрѹсаи:

Хѡрѹсаи Ѳеотокоѧ

мѩсѧца.

ѩ҃а	ѩа	ѳ҃і	ѳіѧ
ѩ҃в	ѩв	ѳ҃в	ѳів
ѩ҃г	ѩг	ѳ҃г	ѳіг
ѩ҃д	ѩд	ѳ҃д	ѳід
ѩ҃є	ѩє	ѳ҃є	ѳіє
ѩ҃ѕ	ѩѕ	ѳ҃ѕ	ѳіѕ
ѩ҃з	ѩз	ѳ҃з	ѳіз
ѩ҃и	ѩи	ѳ҃и	ѳіи
ѩ҃і	ѩі	ѳ҃і	ѳіі
ѩ҃ѳ	ѩѳ	ѳ҃ѳ	ѳіѳ
ѩ҃і	ѩі	ѳ҃і	ѳіі
ѩ҃к	ѩк	ѳ҃к	ѳік
ѩ҃л	ѩл	ѳ҃л	ѳіл
ѩ҃м	ѩм	ѳ҃м	ѳім
ѩ҃н	ѩн	ѳ҃н	ѳін
ѩ҃ѯ	ѩѯ	ѳ҃ѯ	ѳіѯ
ѩ҃о	ѩо	ѳ҃о	ѳіо
ѩ҃п	ѩп	ѳ҃п	ѳіп
ѩ҃р	ѩр	ѳ҃р	ѳір
ѩ҃с	ѩс	ѳ҃с	ѳіс
ѩ҃т	ѩт	ѳ҃т	ѳіт
ѩ҃ѹ	ѩѹ	ѳ҃ѹ	ѳіѹ
ѩ҃ф	ѩф	ѳ҃ф	ѳіф
ѩ҃х	ѩх	ѳ҃х	ѳіх
ѩ҃ѿ	ѩѿ	ѳ҃ѿ	ѳіѿ
ѩ҃ц	ѩц	ѳ҃ц	ѳіц
ѩ҃ч	ѩч	ѳ҃ч	ѳіч
ѩ҃ш	ѩш	ѳ҃ш	ѳіш
ѩ҃щ	ѩщ	ѳ҃щ	ѳіщ
ѩ҃ъ	ѩъ	ѳ҃ъ	ѳіъ
ѩ҃ы	ѩы	ѳ҃ы	ѳіы
ѩ҃ь	ѩь	ѳ҃ь	ѳіь
ѩ҃ѣ	ѩѣ	ѳ҃ѣ	ѳіѣ
ѩ҃ю	ѩю	ѳ҃ю	ѳію
ѩ҃ѧ	ѩѧ	ѳ҃ѧ	ѳіѧ



ⲡⲁⲛⲟⲩⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓⲟⲩⲓ ⲛⲟⲩⲛⲓ
ⲛⲟⲩⲛⲁⲙⲁⲛⲟⲩ .

ⲡⲁⲙⲁⲛⲟ	ⲡⲁⲙⲁⲛⲟⲩⲁⲛⲟ
ⲡⲁⲙⲣⲓ	ⲡⲁⲛⲟⲣⲓ
ⲡⲣⲓ	ⲡⲣⲁⲛⲟⲥⲓⲣⲓ
ⲡⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ	ⲡ̀ⲣⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ
ⲡⲓⲥⲟⲧⲏⲣ	ⲡⲓⲥⲟⲩⲧⲏⲣⲓⲟⲥ
ⲡⲓⲥⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲥⲉⲛⲓ	ⲡⲓⲥⲟⲩⲧⲏⲣⲓⲟⲥⲉⲛⲓ
ⲡⲉⲛⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	ⲡⲉⲛⲁⲛⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲡⲉⲛⲛⲁⲣⲣⲏⲟ	ⲡⲉⲛⲁⲛⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥⲛⲁⲣⲣⲏⲟ
ⲡⲉⲛⲣⲓ	ⲡⲉⲛⲁⲛⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥⲛⲁⲣⲓ
ⲡⲉⲛⲩ	ⲡⲉⲛⲁⲛⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥⲛⲁⲩ
ⲡⲉⲛⲙⲟⲩⲣⲓ	ⲡⲉⲛⲁⲛⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲡⲉⲛⲣⲓ	
ⲡⲉⲛⲓ	ⲡⲉⲛⲁⲓ
ⲡⲓ	
ⲡⲉⲛⲁⲁ	ⲡⲉⲛⲁⲁⲁ
ⲡⲉⲛ	
ⲡⲉⲛⲁⲩⲥ	ⲡⲉⲛⲁⲁⲩⲥ
ⲡⲉⲛⲥ	
ⲡⲉⲛⲁⲙⲓ	ⲡⲉⲛⲁⲁⲙⲓ
ⲡⲉⲙⲓ	

Ш҃ѡ	Ш҃ѧѡ
Ш҃ѿ	
Ш҃ѡтѡѡ	Ш҃ѧѡтѡѡ҃
Ч҃ѳтѣтрѣѡ	Ч҃ѧѳтѣтѡ́рѣѡ
Ч҃ѳѣѡѣ	Ч҃ѳѡѣѡѣ҃
Ц҃ѡі	Ц҃ѡѣѣ́ѡі
Ц҃ѡѵ	Ц҃ѡѣѣ́ѡѵ
Ц҃ѡі́	Ц҃ѧѳрѡ́ѡі́
Ц҃і҃	
Ц҃ѡѣ	Ц҃ѧ́ѳрѡѧѣ
Ц҃ѣ	
Ц҃ѡѡѡѧ	Ц҃ѧѳрѡѧѡ́ѡѧ
Ц҃ѡѣѧ	
Ц҃ѡѣѧ	Ц҃ѧ́ѳрѡѧѣѧ
Ц҃ѣ҃	
Ц҃ѡмі	Ц҃ѧ́ѳрѡѧѣѡмі
Ц҃ѡі	
Ц҃ѣрі	Ц҃ѧѳрѡѧѣ́рі
Ц҃ѣ́рі	Ц҃ѧѳрѡѧѣѡ́рі́
Ц҃ѣрѣ	Ц҃ѧѳрѡ́ѧѣрѣ
Ц҃ѣѣ	Ц҃ѣѣѣ́ѣѣ
Ѣрі́	Ѣѡ́рі́
Ѣі҃	Ѣѧ́і҃

Ѣі҃ѡрѣ҃ѣ҃	Ѣѧі҃ѡрѣ҃ѣ҃
Ѣѣѣі	Ѣѣ́ѣі
Ѣѡ҃ѣ	Ѣѧ́ѣ
Ѯѡ҃ѣѣ	Ѯѡ҃ѣрі҃ѣѡѣѣ
Ѯ҃ ѯ	Ѯѳтѡі́
Ѯѳрі҃ѣрѣ҃	Ѯѳрѣѣрѣ
Ѳѳѣ́	Ѳѳѣѣ́ѣѣі́
Ѳѳѣѡі	Ѳѳѣѣ́ѣѡі
Ѳѳѣ	Ѳѧ́ѳі
Ѳѳѣѣ	Ѳѧ́ѳѣ
Ѳѣѣрѣ҃ѣ҃ѣ	Ѳѣѡрѣ҃ѣ҃ѣ
Ѳѣі́	Ѳѣѧі́
Ѳѣѡрѣ҃ѣ	Ѳѣѡ́рѣ҃ѣ
Ѳѣѡі	Ѳѣѡ́і
Ѳѣѡі́	Ѳѣѡ́і́

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

ѢРЗРЄІ	Ѡ҃ЗРЄІ
ѦРЗѢЄЄЄЗ	ѦРЗѡѢЄЄЗ
ѪЗЬЗѢѢЗ	ѪЗЬЗѢѡѢЄЗ
ѪЗЬЗѢѢІЄЄ	ѪЗЬЗѢѡѢЄІЄЄ
Ѡ҃ЗѢЗЄ	Ѡ҃ЗѡЄѢЗЄ
Ѡ҃ЬЗѢЄЄ	Ѡ҃ЬЗѡЗѢЄЄ
Ѡ҃ЬЄѢЗѢІ	Ѡ҃ЬЄѡЗѢѢІ

MAT-

MATTHÆI CARAMAN

ARCHIEPISCOPI JADREN.

In Alphabetum Illyricum expoſitio.

ѧ & *a* valet *a* Latinum: v.g. Adam, Ѧдѧм, Адам.

ѣ & Б valet *b*: v. g. bibe, ѣѣѣѢ, БИБЕ.

ѡ & В valet *v*: v. g. vivo, ѡѣѡѢ, ВИВО.

ѫ & Г valet *gh*: v. g. ѫѣѡѧю, ГИБАЮ. *ghibaju*, Hecto. Apud Ruthenos ſonat, ceu *h* apud Germanos: v.g. Господь, *hoſpod*, Dominus.

ѣ & Д valet *d*: v.g. dedi, ѣѢѣѣ, ДЕДИ.

Ѥ & Є valet *e*: v.g. edere, Ѥѣѣѣѣ, ЕДЕРЕ.

ѯ & ѯ ſonat ut Latinum *x* refe-

 rens

rens *j* Gallicum : v. g. ѥ҃ѹ, БОЖЕ, *Boxe*, Deus.

ѳ & з valet z Latinum : v.g. zelus, ѳєлѹс, ЗЕЛѸС.

ѣ & ѕ mollius ſonat, tamquam eſſet dimidium ѳ & ѕ v.g. ѣмѹѣ, ѕмїѧ, *zmijà*, ſerpens.

ѹ & н valet *i* : v. g. imis, ѹмѹс, нмнс. Quando ſolum invenitur cum accentu gravi, ſignificat *eum*, & tunc a Ruthenis effertur per gi : v. g. ѳѹ ѹ, зрѝ нѝ, *zrì gì*, aſpice eum.

ѿ ѹ & ї mollius ſonat, tamquam eſſet dimidium i : v. g. мѹѣі, мїрѹ, *mir*, mundus.

ѹ & ѝ valet j Latinum : vocalem ſequitur, nunquam præcedit : v. g. ѧѹ ѥѹ ѩѹ, ѧѝ єѝ оѝ, aj, ej, oj : ѣѹ ѭѹ ѣѹ, ѣѝ юѝ ѧѝ, jej, juj, jaj.

ѿ apud Dalmatas tam ante, quàm poſt vocalem valet Latinum j : v. g. jocus, ѿѧсѧ : poſt vocalem, effertur, ceu ѹ.

ѯ & к valet *k*, ſeu *c* Latinum poſt *a* & *o* : v.g. Kalendas Græcas, ѯѧлѧндѧс грєкѧс.

ѩ & ѧ ante vocales ѥ ѹ ѹ valet Latinum *l* : v. g. lepus, litus, lyra : ѩєпѹс, ѩитѹс, ѩѹра. Ante ѹ, ѣ, ю, ѣ, ſonat veluti *l* in gli, degli, agli, v. g. ѩѣто, ѧѣто, *ljeto*, æſtas : ѯлѧтва, клѧтва, *Kljatva*, juramentum. Ante ѧ, ѥ, ѥ, ѹ, habet ſonum valde gravem : v. g. мѧлїѝ, мѧлѧ, мѧло, мѧлѹ : *malji*, *mala*, *malo*, *malu*, parvus, parva, parvum, parvo.

м & м valet *m* : v. g. memor, мѥмѧр, мємор.

р & н valet *n* : v.g. non, рѥр, нон.

ѥ & о valet *o* : v. g. onus, ѥрѥт, онѹс.

п & п valet *p* : v. g. peperi, пѥпєрѝ, пєпєрн.

ѣ & р valet *r* : v. g. rorate, ѣѥѣѧте, роратє.

ѳ & с valet σ Græcum : v. g. Salmon, ѳѡѡмѡрі, САЛМѠНЪ.

т & т valet *t* : v. g. tetendit, тѡ-тѡрѡѣѡт, ТЕТЕНДНТ.

ѹ & ꙋ valet *u*: v.g. unus, ѹрѹѳ, ꙋНꙋС.

ф & ф valet *f* : v. g. fefellit, фѡ-фѡѡѡѣѣ, ФЕФЕЛЛНТ.

ѩ & χ non eſt ſimplex aſpiratio, ſed litera aſpirata, valetque Græcum χ : v.g. Ѩѣѣѳѡѡѳ, Χρϊϊсто́с, Hriſtos. Chriſtus.

ѿ & ѿ valet *ot* ex quibus conſtat : v. g. *ottimo*, ѿтѣмѡ, ѿТНМО. Præpoſitio eſt, & ſignificat, *ex*, *à*, *de* : ѿ & ѿ ſtat in prima parte compoſiti : nomina & verba ſimplicia accipiunt ѡт, & от non ſcribimus ѿѵі, & ѿецъ, ſed ѡтѡѵі, & отецъ, Otez, Pater.

ѵ & ц ſonat ceu ꙁ in *grazia* ꙁѣѣѵѣѣ, грацїа.

ч & ч ubique effertur ut Romanum *c* ante vocalem *e* vel *i* : v. g. cecini, чѣчѣнн.

ш & ш valet Latinum *ſc* : v.g. ſcio, шѣѣ, ШНО.

щ & щ effertur per *ſcch* : v.g. щѣѡт, щнтъ, *ſcchit*, ſcutum. Bulgari & nonnulli Dalmatæ efferunt per *ſct* : v. g. *ſctit*.

ѫ apud Dalmatas ſonat *ch* : v. g. Ѩѣѫѣ, *hochju*, volo. Rutheni tamen efferunt per *ſcch*, & dicunt хощѹ, *hoſcchiù*. Hanc quoque literam ſibi peculiarem Dalmatæ vocant *ſcchja*.

ı & ъ dicitur vocalis conjunctiva, efficitque gravem ſonum illius conſonantis, cui apponitur : v.g. ѣлı, нлъ, *ill*, limus. Inſuper eſt nota generis, & declinationis. Omnia enim ſubſtantiva nomina Slavonica finita ı & ъ ſunt generis maſculini, & ſpectant ad ſecundam declinationem.

ѣ & ы valet *i*, cujus ſonum valde gravem Ruthenorum loquela manifeſtum facit. Dalmatæ in omnibus obliquis caſibus, excepto ablativo multitu-

titudinis ſecundæ declinationis, efferunt per *e* magnum in ultimis ſyllabis tantùm: v. g. вѡдѣ, *vodè*, aquæ.

і & ь altera vocalis conjunctiva, vi cujus conſonans præcedens mollius ſonat: v. g. конь, кóнь, *cogn*, equus: родитель, рóдитель, *roditegl*, genitor. Sicut enim *n* in *ogni*, *l* in *egli* mollius ſonat vi præcedentis *g*, ita apud Slavos conſonans præcedens mollior fit vi ſequentis і & ь. Accentus acutus conſonanti impoſitus eandem vim habet: v. g. вѣра, eodem ſono effertur, ac вѣра. Nomina maſculina finita і & ь ſpectant ad quartam, fœminina autem ad tertiam Slavorum declinationem.

ѧ & ѣ diphtongus eſt. Moſcovitæ & non nulli Dalmatæ efferunt per *je*: Bulgari & non nulli Dalmatæ per *e*: Poloni & non nulli Dalmatæ per *i*: v. g. вѣра, вѣра, *vjera*, *vera*, *vira*, *fides*.

э & є in principio dictionis valet *je*: in medio & in fine valet *e*; & tunc deſignat numerum multitudinis: v. g. эдинъ єсть, єдинъ єсть, *jedin jeſt*, *unus eſt*. Отцемъ, Отцемъ, *Otzem*, per Patrem: отцемъ, отцємъ, *Otzem*, *Patribus*. Quando ſolum invenitur cum accentu gravi, ſignificat *illud*: v. g. сотворѝ є̀, сотворѝ є̀, *ſotvorì jè*, *fecit illud*.

ю & ю valet *ju*: v.g. juſtus, юстꙋс, юстꙋс.

ѡ & ѡ eſt *o* magnum: ſecernit caſus plurales a ſingularibus: v. g. пророкомъ, пророкомъ, *prorokom*, per prophetam пророкѡмъ, пророкѡмъ, prophetis.

ꙗ & ꙗ Diphtongus eſt: valet Latinum *ja*: v. g. Troja: Троꙗ, Троꙗ. Dalmatæ ſæpe numero efferunt per *e* magnum: v. g. имѧ, *ime* nomen: & in fine cujuſcunque verbi deſinentis in ѧ: v. g. молимѧ, *molimſe*, oramus: & in ultimis nominum ſyllabis poſt literas

teras ѫ ѵ ѳ ѡ ѱ ѯ : v.g. мѣѫѫ, *mrexe*, retis : ѻѡѵѣ, *Otze*, Patres : ѹѣѣѣ, *vrace*, medicos : ѭрѡѡѣ, *junosce*, juvenes : рѹѱѣ, *niscchje* inopes : ѻѡѱѣ, *obchje* communes : & in casibus obliquis primæ declinationis nominum in recto finitorum ѣ puro, & ѣ puro & impuro : v. g. Мѣѣѣ, *Mariæ*, Mariæ, Ѳѡмѣѣ, *Zemlje*, terræ : ѡѹѣ, *vije*, colli. Rutheni post easdem in fine literas ѧ efferunt per *a* in ultimis syllabis : v. g. мрежѧ, *mrexa*, отцѧ, otza &c. Moscovitæ autem loco ѧ in dictis casibus utuntur partim ы, partim и : v. g. Богоро́дицы Мари́и, *Bogorodizi Marii*, Dei genitricis Mariæ.

ѯ Rutheni more Græcorum utuntur hac litera. Dalmatæ ejus loco scribunt ѕ ex quibus constat : v.g. ѣѡѕі, ѧѹѯъ *Duks*, Dux.

ѱ & ѱ valet *ps*. Rutheni utuntur in dictionibus Græcis. Dalmatæ tantùm adhibent ad notandum num. 700.

ѡ

ѡ & ѳ sonat ϑ Græcum. Tam Rutheni, quàm Dalmatæ utuntur hac litera in dictionibus Græcis : v. g. ѳеологъ, *Theologh*, Theologus.

ѹ & ѵ valet *y* : v. g. ѹсопъ, ѵссѡпъ, *yssop*, hyssopus.

ѡ ѡ in Breviario Illyrico referunt υ Græcum : v. g. Пѧвелъ, Пѧѵелъ, *Pavel*, Paulus, ѳѡѧѹѡстъ, *August*, Augustus.

оу ѹ apud Ruthenos est unica litera : оу semper incipit, ѹ semper prosequitur, vel finit dictionem : v. g. оусѹждѹ, *usuxdù*, judicabo.

ꙗ quoque & ѧ est unica litera. ѧ nunquam incipit, & ꙗ nunquam prosequitur, vel finit dictionem : v. g. явлѧюсѧ, *javljajusja*, appareo.

ѧ est ѧ Ruthenorum, sed obsoletum. ꙗ utebantur pro т. Ц ѥ scribebant pro к.

; Rutheni pro interrogativo utuntur puncto cum coma.

hæc

hæc nota designat etiam casus plurales. Reliqua ad Orthographiam, Etymologiam, & Syntaxim spectantia dicemus, annuente Deo, in Grammatica Illyrica seu Slavonica.

FINIS.

JOHE BJ[illegible]A

Израђено у књиговезници
ДРАГ. М. ПЕТ[illegible]
БЕОГРАД VI [illegible] Вуковина 26